



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

LUJÁN, 17 DE ABRIL DE 2023

VISTO: la nota presentada por Rosana Pasquale, Directora de las Carreras de Posgrado, Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües, por la cual solicita la aprobación de los programas de las actividades académicas a desarrollarse en el marco de las carreras mencionadas; y

CONSIDERANDO:

Que los programas cuentan con dictamen favorable de la Comisión Académica de las Carreras de Posgrado, Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición DISPCD-ELIJ:0000212-19.

Por ello,


LA PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO
DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
D I S P O N E:

ARTÍCULO 1º.- Aprobar los programa de las actividades académicas que se detallan a continuación para las Carreras de Posgrado, Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües:

- Políticas Lingüísticas y Lenguas Extranjeras, a cargo de Paula GIMÉNEZ.-
- Las Lenguas Extranjeras en la Cultura Digital a cargo de Rosa Aurora CICALA. Equipo Docente: Daniela QUADRANA.-

ARTÍCULO 2º.- Aprobar los programa de las actividades académicas que se detallan a continuación para la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües:

- Metodología de la Investigación en Ciencias del Lenguaje, a cargo de Florencia MIRANDA.-
- Taller de tesis, a cargo de Claudia GAIOTTI.-


Mg. Andrea Paula Corrado Vázquez
Presidente Consejo Directivo
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

DISPOSICIÓN DISPPCD-ELUJ:0000076-23

A handwritten signature in black ink, appearing to read "APC", is written over a horizontal line.

Mg. Andrea Paula Corrado Vázquez
Presidente Consejo Directivo
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Seminario: METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS DEL LENGUAJE

Carrera: Maestría en Lenguas Extranjeras: problemáticas sociodidácticas, interculturales y plurilingües

Carga horaria: Horas totales 64 (sesenta y cuatro). Horas semanales: 4 (2h. 30 teóricas/ 1h. 30 prácticas)

Cuatrimestre/año: 2º/2023

Profesor/a responsable: Miranda, Florencia

Equipo docente: -

Modalidad de dictado: A distancia, virtual

CONTENIDOS MÍNIMOS

Los problemas de investigación en las ciencias del lenguaje. Cuestiones epistemológicas, teóricas, metodológicas y empíricas de la investigación en las Ciencias del Lenguaje. Diferentes diseños de investigación en Ciencias del Lenguaje. Los métodos de análisis de datos: el enfoque cuantitativo, el enfoque etnográfico, el enfoque cualitativo, el análisis del discurso. El corpus: conformación y diferentes corpora según el tipo de estudio. Constitución de la muestra. Técnicas e instrumentos de recolección de datos. El procesamiento de los datos, análisis cualitativo y cuantitativo. El proceso de elaboración de conclusiones.

FUNDAMENTACIÓN

Este seminario forma parte del eje de “Investigación y lenguas extranjeras” del plan de estudios de la Carrera y prepara al estudiante para acceder, luego, al Taller de Tesis, en el que se abordará la elaboración del proyecto de tesis de Maestría.

Entendiendo que la tesis que permitirá la obtención del título de Magister constituye el producto semiótico de un proceso de investigación con características singulares, el seminario asume un rol fundamental en la formación de los estudiantes. En este espacio curricular, los estudiantes podrán aproximarse al conocimiento de la práctica de la investigación en el campo de las Ciencias del Lenguaje y, más específicamente, en el de la investigación en lenguas extranjeras. Este acercamiento se realizará tanto en términos teóricos como empíricos. Así, el seminario propone un ámbito de estudio, reflexión, discusión y experimentación sobre las acciones y decisiones implicadas en un proceso de investigación sobre el lenguaje y, en particular, sobre las lenguas extranjeras.

En consonancia con el plan de estudios de la Carrera, asumimos como marco teórico y epistemológico principal la perspectiva del Interaccionismo Social (Voloshinov [1929] 1992;



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Vygotski, 1977; Leontiev, 1978) en su vertiente más específica y contemporánea denominada Interaccionismo Sociodiscursivo (Bronckart 1997, 2017, entre otros). En ese marco, entendemos la investigación como una práctica que se inscribe en la actividad social académica-científica. Esta práctica se caracteriza por la realización de acciones particulares y por la producción de textos y discursos con rasgos singulares. En tal sentido, aprender a investigar implica poder desarrollar capacidades de acción y capacidades discursivas-lingüísticas específicas. No se trata de estudiar y aplicar un “método” – entendido como una serie de pasos obligatorios e infalibles –, sino de conocer y vivenciar un quehacer que se caracteriza por sus propósitos y por sus rituales.

Además, entendemos la investigación como una práctica social e históricamente situada. De manera que en este seminario abordaremos la cuestión del desarrollo del conocimiento científico en la contemporaneidad (retomando reflexiones fundadoras de Morin 1982 y de Santos [1987] 2009) y pondremos el foco principalmente en las investigaciones que se desarrollan en nuestro espacio (Argentina, la región...) y en nuestro tiempo, con respecto al campo de saber particular de la Carrera.

PROPÓSITOS

El Seminario de Metodología de la investigación en Ciencias del Lenguaje se vincula especialmente con dos de los objetivos de la carrera, a saber, (1) formarse como investigadores autónomos, con compromiso social, a partir de una mirada integral y complejizadora de las problemáticas atinentes a las lenguas extranjeras y (2) producir conocimiento teórico y metodológico en el campo de las lenguas extranjeras, dando cuenta de los procesos sociodidácticos, plurilingües e interculturales que las atraviesan.

OBJETIVOS

1. General

Este seminario busca que los estudiantes puedan identificar, explorar y comprender las acciones y decisiones que debe emprender el investigador para el diseño y desarrollo de una investigación en el campo de las Ciencias del Lenguaje en general y de las lenguas extranjeras en particular.

2. Específicos

El seminario se propone crear un espacio para que los estudiantes puedan:

- Comprender a la investigación como un proceso socio-históricamente situado.
- Distinguir el rol de investigador de otros que la misma persona pueda desempeñar (por ejemplo, del rol docente).
- Diferenciar el concepto de metodología de los conceptos de “métodos” y “técnicas” de investigación.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

- Identificar los elementos constitutivos de un proyecto de investigación y la especificidad del diseño metodológico de la investigación.
- Analizar críticamente problemáticas y diseños metodológicos definidos por otros investigadores.
- Tomar decisiones fundamentadas sobre posibles caminos metodológicos para el abordaje de una problemática en el campo de la investigación en lenguas extranjeras.

CONTENIDOS

UNIDAD 1: La Investigación en Ciencias del Lenguaje: conceptualizaciones de base

El concepto de ciencia y de disciplina. El conocimiento científico vs. el conocimiento ordinario/vulgar. La epistemología de la investigación y la metodología de la investigación. Las etapas de la investigación: aproximación global. La investigación en ciencias del lenguaje y, específicamente, en lenguas extranjeras: particularidades.

Bibliografía obligatoria

Barbosa, G. (2014). El oficio de investigador. En Educación y Ciencia, nº17, pp. 93-103. Disponible en: https://revistas.uptc.edu.co/index.php/educacion_y_ciencia/article/view/5279/0 [Consulta 08/02/2023]

Bunge, M. (2004). La investigación científica. Su estrategia y su filosofía. México: Siglo XXI Editores. (capítulo 1).

López Morales, H. (1994). Métodos de investigación lingüística. Salamanca: Ediciones Colegio de España.

Santos, A. R. dos (2006). Fases da pesquisa científica. En Santos, Arturo R. dos, Metodologia Científica. A construção do conhecimento. Rio de Janeiro: Brasil, DP&A, pp. 61-115.

Demo, Pedro (2000). Definiendo conocimiento científico. En Demo, Pedro. Metodologia do conhecimento científico. San Pablo: Brasil, Atlas, pp.13-43.

Niño Rojas, V. (2011) Metodología de la investigación. Bogotá: Ediciones de la U. (capítulo 2)

Bibliografía optativa

Bachelard, Gastón (1990). "La noción de obstáculo epistemológico", en Bachelard, Gastón, *La formación del espíritu científico. Contribución al psicoanálisis del conocimiento objetivo*, Buenos Aires: Argentina, Siglo XXI, pp.7-26.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Bernal, C. A. (2010). Metodología de la investigación: administración, economía, humanidades y ciencias sociales. Bogotá: Pearson Educación.

Booth, W.; Colomb, G. y Williams, J. (2004). Cómo convertirse en un hábil investigador. Barcelona: Gedisa.

Bourdieu, Pierre (2003). *Los usos sociales de la ciencia*, Buenos Aires: Argentina, Nueva Visión.

Dolz, J.; Gagnon, R.; Mosquera, S. (2009): La didáctica de las lenguas: una disciplina en proceso de construcción. En *Didáctica. Lengua y Literatura*, vol. 21, pp. 117-141.

Jiménez Ruiz, J. L. (2006). Metodología de la investigación lingüística. Alicante: Universidad de Alicante.

Madrid, D. (2001): "Introducción a la investigación en el aula de lengua extranjera". En García Sánchez, M. E. y Salaberri, M. S. (eds.) (2001): *Metodología de investigación en el área de filología inglesa*. Universidad de Almería: Secretariado de Publicaciones, pp. 11-45

Morin, Edgar (2002). *Ciência com consciência*. Rio de Janeiro: Brasil, Bertrand.

Pievi, N.; Bravin, C. (2008): Documento metodológico orientador para la investigación educativa. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.

Reguera, A. (2012). Metodología de la investigación lingüística: prácticas de escritura. Editorial Brujas.

Santos, B. S. (2010) *Una epistemología del Sur. La reinención del conocimiento y la emancipación social*. México, Siglo XXI.

Tamayo y Tamayo, M. (2003). *El proceso de la investigación científica*. México: Limusa.

Trujillo Sáez, F.; Quereda Rodríguez Navarro, L. (1996). "La investigación en el aula de lenguas extranjeras". Instituto de Estudios Ceutíes (ed.) *Monografía de los Cursos de Verano de la Universidad de Granada en Ceuta*, Granada, pp. 115-124.

Vez, J. (2011). "La Investigación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras". En *Educatio Siglo XXI*, Vol. 29 nº 1 · 2011, pp. 81-108.

UNIDAD 2: La problemática de investigación en las ciencias del lenguaje

Cuestiones epistemológicas, teóricas, metodológicas y empíricas de la problemática de investigación en las Ciencias del Lenguaje. Diferentes diseños de investigación en Ciencias del Lenguaje a partir de las problemáticas. La construcción de la problemática de investigación. Temas, problemas, hipótesis, objetivos de investigación. Las problemáticas de investigación en el campo de las lenguas extranjeras.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Bibliografía obligatoria

Gómez Mendoza, M.; Deslauriers, J-P.; Alzate Piedrahita, M. V. (2010). Cómo hacer tesis de maestría y doctorado. Investigación, escritura y publicación. Bogotá: Ecoe Ediciones. (capítulo 3)

Batthyány, K.; Cabrera, M. (coord.) (2011). Metodología de la investigación en Ciencias Sociales. Apuntes para un curso inicial. Montevideo, Uruguay: UdeLaR.

Niño Rojas, V. (2011) Metodología de la investigación. Bogotá: Ediciones de la U. (capítulo 2)

Puren, Ch. (2013) Elaborer sa problématique de recherche, Chapitre IV in Cours en ligne « Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures » www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/ [Consulta: 08/02/2022].

Bibliografía optativa

Arias, F. (2012). El proyecto de investigación. Guía para su elaboración. Caracas: Episteme.

Bell, J. (2002). Cómo hacer tu primer trabajo de investigación. Guía para investigadores en educación y ciencias sociales. Barcelona: Gedisa.

Chardenet, P. et Blanchet, Ph. Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées. Paris: AUF/Éditions des archives contemporaines, Parte III https://bibliotheque.auf.org/doc_num.php?explnum_id=819 [Consulta: 08/02/2022].

Ñaupas Paitán, H.; Mejía Mejía, E.; Novoa Ramírez, E.; Villagomez Páucar, A.(2014). Metodología de la investigación cuantitativa-cualitativa y redacción de la tesis. Bogotá: Ediciones de la U.

Palacios Martínez, I. (dir.) (2019). Diccionario electrónico de enseñanza y aprendizaje de lenguas. Disponible : <https://www.dicenlen.eu/es> [Consulta: 08/02/2022].

Puren, Ch. (2015) Didactiques, cultures/sociétés et littératures en Amérique du sud: quelles problématiques de recherche, de formation, d'enseignement? In Bevilaqua, S et al. (2016) Francophonie et langue française en Amérique du Sud. Problématiques de recherche et d'enseignement, Bogotá: Universidad de Los Andes

Puren, Ch. (2015) Teoría general de la investigación en didáctica de las lenguas-cultura. Ensayo a partir de un artículo de Albert David: 'La investigación intervención, ¿un marco general para las ciencias de gestión?' Polifonías, Revista del Departamento de Educación de la Universidad Nacional de Luján (Argentina), Número 6, Abril-Mayo 2015, Abril-Mayo 2015, pp. 11-99. <http://www.polifoniasrevista.unlu.edu.ar/?q=node/5> [Consulta: 08/02/2022].

Yuni, J.; Urbano, C. (2014) Técnicas para investigar: recursos metodológicos para la preparación de proyectos de investigación (Volúmenes 1 y 2) Córdoba: Brujas.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

UNIDAD 3: El marco teórico de la investigación en ciencias del lenguaje

Construcción del marco teórico. Diferencia entre estado del arte (estado de la cuestión) y marco teórico. La selección bibliográfica. Herramientas y recursos para el tratamiento bibliográfico.

Bibliografía obligatoria

Sautu, Ruth; Boniolo, Paula; Dalle, Pablo; Elbert, Rodolfo (2005). Manual de metodología. Construcción del marco teórico, formulación de los objetivos y elección de la metodología. Buenos Aires, Argentina: CLACSO.

Gil Ramírez, H.; Romero Loaiza, F.; Gómez Mendoza, M. (2007). Manual de investigación educativa. La búsqueda de información. Pereira, Colombia: Universidad Tecnológica de Pereira.

Gómez Mendoza, M.; Deslauriers, J-P.; Alzate Piedrahita, M. V. (2010). Cómo hacer tesis de maestría y doctorado. Investigación, escritura y publicación. Bogotá: Ecoe Ediciones. (capítulo 4)

Jiménez Becerra, A. (2004). El estado del arte en la investigación en las ciencias sociales. En La práctica investigativa en ciencias sociales. Bogotá: UPN, Universidad Pedagógica Nacional. <http://biblioteca.clacso.edu.ar/Colombia/dcs-upn/20121130050742/estado.pdf> [Consulta: 08/02/2023]

Reguera, A. (2012). Metodología de la investigación lingüística: prácticas de escritura. Editorial Brujas. (capítulo 5)

Bibliografía optativa

Batthyány, K.; Cabrera, M. (coord.) (2011). Metodología de la investigación en Ciencias Sociales. Apuntes para un curso inicial. Montevideo, Uruguay: UdeLaR.

Ñaupas Paitán, H.; Mejía Mejía, E.; Novoa Ramírez, E.; Villagomez Páucar, A. (2014). Metodología de la investigación cuantitativa-cualitativa y redacción de la tesis. Bogotá: Ediciones de la U.

Trujillo Sáez, F.; Quereda Rodríguez Navarro, L. (1996). "La investigación en el aula de lenguas extranjeras". Instituto de Estudios Ceutíes (ed.) Monografía de los Cursos de Verano de la Universidad de Granada en Ceuta, Granada, pp. 115-124.

Sureda, J; Comas, R; Oliver, M.; Guerrero, R. (2010). Fuentes de información bibliográfica a través de Internet para investigadores en educación. Palma. Islas Baleares: REDINED.

Codina, Lluís. (2020). Cómo hacer revisiones bibliográficas tradicionales o sistemáticas utilizando bases de datos académicas. Revista ORL, 11(2), 139-153. <https://dx.doi.org/10.14201/orl.22977> [Consulta 08/02/2023]



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

UNIDAD 4: El dispositivo metodológico de la investigación en ciencias del lenguaje

El corpus: conformación y diferentes corpora según el tipo de estudio. Constitución de la muestra. Técnicas e instrumentos de recolección de datos. El procesamiento de los datos, análisis cualitativo y cuantitativo. Los métodos de análisis de datos: el enfoque cuantitativo, el enfoque etnográfico, el enfoque cualitativo, el análisis del discurso. El proceso de elaboración de conclusiones. Dispositivos metodológicos en el campo de las lenguas extranjeras.

Bibliografía obligatoria

Cohen, N.; Gómez Rojas, G. (2019) Metodología de la investigación, ¿para qué?: la producción de los datos y los diseños. Buenos Aires: Teseo.

Giroux, S.; Tremblay, G. (2002): "El análisis de huellas. Para usted, estos datos que duermen". En Metodología de las ciencias humanas. La investigación en acción (capítulo VIII). México: Fondo de Cultura Económica.

López Morales, H. (1994). Métodos de investigación lingüística. Salamanca: Ediciones Colegio de España. (capítulos 4 y 6)

Reguera, A. (2012). Metodología de la investigación lingüística: prácticas de escritura. Editorial Brujas. (capítulos 6,7 y 8)

Bibliografía optativa

Vasilachis de Gialdino, Irene (Comp) (2006). Estrategias de investigación cualitativa. Buenos Aires: Gedisa. <http://www.ceil-conicet.gov.ar/wp-content/uploads/2017/05/Estrategias.pdf> [Consulta: 08/02/2022].

Kalman, J. y Rendón, V. (2016) Uso de la hoja de cálculo para analizar datos cualitativos. Magis. Revista Internacional en Investigación en Educación, 9 (18) p. 29-48. <https://www.redalyc.org/pdf/2810/281049122003.pdf> [Consulta: 08/02/2022].

Sirvent, M. T. (2004) El proceso de investigación, las dimensiones de la metodología y la construcción del dato científico. En Sirvent, M.T. El proceso de Investigación, 2ª edición (revisada), 2004. Investigación y Estadística I, Cuadernos de la Oficina de Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras (Opfyl). Año 2004.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

UNIDAD 5: Las investigaciones en lenguas extranjeras en Argentina y en otros países

Consistencia de las investigaciones: teoría, problemáticas, objetivos y metodología. Diferentes diseños de investigación en lenguas extranjeras. Temáticas y problemáticas dominantes. Zonas de vacancia. Enfoques dominantes.

Bibliografía obligatoria

Klett, E. "Enseñanza de lenguas extranjeras e investigación: un promisorio horizonte". Conferencia pronunciada para la Inauguración del Instituto de Investigación de lenguas, Universidad Nacional de Salta, mayo de 2015

López, E. (2018) Las prácticas investigativas en Lenguas Extranjeras. Argonautas, vol. 8, nº 11, pp. 60–81.

Martínez, J. (2021). Tendencias de la investigación educativa en lenguas extranjeras. Revista Varela, 21(58), 37-44.

Miranda, F. (2017). Análisis comparativo (interlingüístico) de textos y géneros: cuestiones epistemológicas y metodológicas. En Cariello, G., Ortiz, G., Miranda, J., Bussola, D. & Miranda, F. (orgs.) Tramos y tramas VI. Lenguas, literaturas, culturas e interdisciplina. Estudios comparativos. Rosario: Laborde, pp. 107-113.

Tílio, R. C. (2020). 30 anos da ALAB: 30 anos de Linguística Aplicada e ensino de línguas no Brasil. Raído, 14(36), 17–36.

Vez, J. (2011). "La Investigación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras". En Educatio Siglo XXI, Vol. 29 nº 1 · 2011, pp. 81-108.

Bibliografía optativa

Carbone, G.; Rodríguez, J.; Garcia, N.; Garcia, T. (Eds.) Investigaciones sobre libros de texto y medios de enseñanza. Contribuciones desde América Latina, vol. 1. Curitiba: Universidade Federal do Paraná - NPPD / Universidad de Buenos Aires / Universidad Nacional de Luján.

Coicaud, S. (2008). El docente investigador. La investigación y su enseñanza en las universidades. Editorial Miño y Dávila, Buenos Aires.

Elizondo Montemayor, L.L. y Ayala Aguirre, F. (2007) "El equilibrio entre la enseñanza y la investigación en países latinoamericanos" en Revista Iberoamericana de Educación, Nº44/4, pp. 1-13. Disponible en: <https://rieoei.org/historico/deloslectores/1913Elizondo.pdf>

Galindo, M. M. (2017) "Hacia un perfil del docente investigador para Latinoamérica" in Otras voces de la educación, 3 de septiembre. Disponible en:



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

<http://otrasvoceseneducacion.org/archivos/241225>

http://servicio.bc.uc.edu.ve/multidisciplinarias/estudios_culturales/num17/art04.pdf

Miranda, F (2013). Investigación e intervención en lenguas extranjeras: estudio y enseñanza de géneros textuales. En Rezzano, S. & Hlavacka. L. (orgs.) Lenguas extranjeras. Buenos Aires: SAL.

Miranda, F. (2017). “Análise interlinguística de gêneros textuais: contribuições para o ensino e a tradução”, D.E.L.T.A., 33.3, p. 811-842.

METODOLOGÍA

Dado que para el desarrollo de este seminario se adoptó la modalidad virtual a distancia, para su dictado se construirá un “escenario pedagógico virtual”. Dicho escenario comportará un diseño en el que convergerán materiales didácticos que se pondrán en juego en clases asincrónicas y sincrónicas de manera equilibrada para favorecer tanto el trabajo autónomo de los maestrandos como el intercambio, la discusión y la construcción participativa de conocimientos. Las herramientas tecnológicas que se utilizarán son la Plataforma e-educativa y las salas Zoom, en ambos casos, provistas por la UNLu. Asimismo, para el desarrollo de actividades específicas, se utilizarán diferentes aplicaciones que resulten necesarias y apropiadas, entre ellas, murales y presentaciones digitales.

Se propone, entonces, la realización de actividades individuales y grupales, respondiendo a consignas en una guía de trabajo solicitada por la docente, entre ellas:

- Elaboración de informes de lectura de textos de la bibliografía.
- Análisis de textos de diferentes géneros que presentan componentes de una investigación (proyectos de investigación, resúmenes académicos, artículos, tesis, ponencias, etc.).
- Comentario crítico escrito de propuestas de investigación ajenas.
- Intercambios grupales en foros virtuales supervisados por la docente a cargo quien cumplirá el rol de moderadora.
- Exposiciones orales en modalidad sincrónica a partir de los textos analizados o de la bibliografía consultada.
- Análisis y discusión sincrónicos o asincrónicos, según la modalidad seleccionada en el encuentro, de producciones propias generadas en el marco de procesos investigativos.
- Reformulación de producciones propias y socialización entre pares en foros de discusión.
- Identificación y primera redacción de problemáticas de investigación en el área.
- Elaboración de propuestas preliminares de investigación propias, con vistas a la elaboración futura de un proyecto, entre otras.

Así, cada unidad presentará una serie de actividades (al menos, dos) de diferente naturaleza, que promuevan dinámicas diferenciadas y multimodales que suponen la puesta en juego de las potencialidades del hipertexto para establecer vinculaciones con diferentes elementos que forman



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

parte del entorno virtual de aprendizaje y también con materiales disponibles en otros entornos. En su resolución, prevalecerá el principio de opcionalidad, sin embargo, cada participante deberá cumplimentar satisfactoriamente un porcentaje del total de actividades propuestas, como uno de los requisitos de aprobación del seminario.

En cuanto a las intervenciones docentes en el entorno digital, la docente realizará el acompañamiento de las actividades solicitadas a través de:

- organización de las instancias sincrónicas en acuerdo a la especificidad de las condiciones de interacción en el entorno digital.
- intervenciones en las diferentes propuestas (foros, actividades de producción, documentos participativos, etc.) para recuperar aportes, reorientar las reflexiones, proponer nuevos interrogantes, incentivar las interacciones, etc.
- instancias de seguimiento y devolución que promuevan la reflexión, revisión y reescritura.
- espacios tutoriales virtuales, orientados a la discusión y profundización de las actividades efectuadas.

En cuanto a los materiales didácticos, entendidos como un instrumento de mediación fundamental en la enseñanza en entornos digitales, la elaboración de diseños propios ocupa un lugar central en esta propuesta. Así, se producirán fichas teóricas, compilaciones de textos, guías de consignas, presentaciones digitales ad hoc en todos los casos, que se pondrán a disposición de los maestrandos en el aula virtual. Asimismo, se ha seleccionado un corpus bibliográfico actualizado en función de los ejes en torno de los que se organizaron las unidades. Se garantiza la accesibilidad a la bibliografía obligatoria y ampliatoria.

Finalmente, y atendiendo a la especificidad de la modalidad de dictado adoptada, cabe señalar que se enfatizará el despliegue de un modelo comunicacional interactivo que atravesará todas las instancias, de modo de propender al sostenimiento activo de los procesos de enseñanza y de aprendizaje en función de los objetivos propuestos.

A continuación, se explicitarán algunos aspectos relativos a la modalidad adoptada, fundamentales para el desarrollo del programa que se presenta:

a) La organización de las unidades y de las clases en la modalidad a distancia, virtual

Como ya se planteó más arriba, los contenidos del programa están organizados en *unidades*.

Cada unidad está fundamentada en la convergencia de perspectivas epistemológicas, didácticas, tecnológico-educativas y comunicacionales que procuran conferirle identidad propia. El diseño y desarrollo de la unidad se caracteriza por una selección de contenidos justificada por su relevancia epistemológica y por su pertinencia para el conocimiento de la temática del seminario; se recorta con autonomía de otros y se articula a otras unidades. La selección y la secuencia de los contenidos



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

se basa en supuestos o fundamentos acerca de las características y expectativas de los estudiantes, así como de las condiciones que favorecen o dificultan los aprendizajes. Estas bases se traducen en propuestas u orientaciones para el trabajo que tienen como finalidad principal la adecuación de los contenidos y la progresión en los aprendizajes.

Para cada unidad, se elaborará un documento multimodal que incluye textos, videos y audios y que constituye el material didáctico propio de esa unidad, denominado *clase*.

Así, cada unidad constará de un número variable de *clases*.

La *clase* es definida como un conjunto de textos multimodales -escritos, orales o audiovisuales- (didácticos, de divulgación o de investigación), en soportes diversos, de carácter expositivo-explicativo y argumentativo, elaborados *ad hoc* por la docente responsable del seminario o por especialistas reconocidos de las diferentes áreas científicas, con el fin de promover la construcción y la apropiación de conocimientos por parte de los estudiantes. Las clases están organizadas en torno a un eje temático, se presentan secuenciadas y articuladas entre sí y tienen una duración y extensión variables. Cada clase se acompaña de una bibliografía de referencia, que incluye tanto los textos de lectura obligatoria como a aquellos de acceso optativo. Por último, cada clase (o secuencia de clases) presenta actividades de proceso y/o de evaluación que implican diseños diferentes y requieren la puesta en marcha de actividades cognitivas y sociales diversas por parte de participantes.

Así, cada clase podrá proponer (entre otros):

- Videos de presentación de la docente responsable de la unidad/clase(s)
- Textos de presentación de la clase (portada), con especificación de los principales contenidos a abordar, los objetivos, los tipos de actividades, etc.
- Textos multimodales de clase, bajo la forma de artículos, capítulos de libros, informes de investigaciones completos o parciales; textos *ad hoc*; videos, audios, etc.
Bibliografía obligatoria, disponible en la biblioteca del seminario
Bibliografía complementaria, disponible en la biblioteca del seminario
- Listado de sitios web para consulta
- Actividades de clase para ser resueltas en grupos o individualmente (estudio de casos, disparador de la reflexión para escritura, preguntas, lecturas de bibliografía, etc....)
- Actividades de evaluación/autoevaluación.

b) Accesibilidad de la bibliografía obligatoria y optativa

El acceso al material bibliográfico se realizará a través del aula virtual del Seminario, que se encontrará alojada en la plataforma EDUCATIVA de la Universidad Nacional de Luján.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

El seminario contará como una mediateca (en la pestaña ARCHIVOS) que contendrá los artículos científicos (tesis, monografías, informes) y de divulgación (artículos de revistas especializadas) de reconocidos autores del campo, así como un banco de imágenes y de documentos audiovisuales (entrevistas, videos, conferencias paneles, videoconferencias, etc.), considerados bibliografía obligatoria y optativa para el estudiante.

Cuando esta bibliografía no se encuentre disponible en una versión accesible en la web, se presentará escaneada, con la correspondiente autorización de los autores o de las editoriales. Si no se obtuvieran estas autorizaciones pero la bibliografía fuera considerada de relevancia, se podrá tratar conceptualmente en el desarrollo de las unidades didácticas que serán elaboradas por la responsable del seminario: allí se retomarán conceptualmente las ideas contenidas en los textos, recuperando citas textuales con la cantidad de palabras autorizadas, entendiendo que una de las funciones de las unidades didácticas es hacer accesible la selección del material bibliográfico -con explicaciones y ampliaciones- para quienes no pueden acceder a los libros.

Cuando se incluyen libros que están en el circuito comercial en formato papel, el acceso es a través de la compra institucional que se realiza una vez al año y acrecienta el acervo bibliográfico de la Carrera; como sucede en un curso de posgrado presencial y su tratamiento, en el marco de las unidades didácticas como se explicó anteriormente.

Por otro lado, los estudiantes tendrán acceso a la colección de libros digitales del Sistema de Bibliotecas y Centros de Documentación de la UNLu (<http://www.biblioteca.unlu.edu.ar/?q=node/97>) como así también al Repositorio Digital Institucional de Acceso Abierto de la Universidad Nacional de Luján, REDIUNLu (<https://ri.unlu.edu.ar/xmlui/>), desde los cuales podrán disponer de bibliografía y documentación actualizada en la temática. También se pondrá a disposición de los estudiantes el sitio DIDACTICALE, de la UNLu (www.didacticale.unlu.edu.ar) donde podrán encontrar bibliografía de interés de autores nacionales y extranjeros del ámbito de las LE como así también proponer sus propias producciones para ser integradas al sitio.

Aquellos estudiantes que presenten algún tipo de discapacidad visual contarán con el servicio y la asistencia del área de Biblioteca Accesible, donde podrán encontrar los textos en formatos accesibles para permitir su lectura en forma autónoma (<http://www.biblioteca.unlu.edu.ar/?q=node/229>).

c) Mecanismos de seguimiento de los aprendizajes en la unidad curricular

Al inicio del seminario:

El responsable tecno-pedagógico realizará un seguimiento de los accesos al aula, haciendo uso de las herramientas estadísticas que proporciona el aula virtual. En caso de advertir que no acceden a los materiales publicados en el aula, se comunicará con los estudiantes para conocer las razones y



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

encontrar eventuales soluciones. En caso de no tener respuesta desde las herramientas de comunicación que provee el aula virtual, se comunicará por correo electrónico para garantizar que haya recibido los datos de acceso en forma correcta, y de ser necesario, buscará la solución.

Durante la cursada:

En una tarea colaborativa entre la docente y el responsable tecno-pedagógico, periódicamente se completará una planilla de seguimiento individual de las entregas de las actividades propuestas en las consignas de clase, atendiendo a las fechas de entrega consignadas. En caso de demora en las entregas de las actividades de tipo obligatorio, la docente se comunicará con los estudiantes para advertir el incumplimiento (considerando la actividad no aprobada) o bien, para acordar otras instancias de acompañamiento (en caso de causa justificada).

Durante el desarrollo del seminario se habilitará un foro de consultas para el asesoramiento de los estudiantes. En caso de ser necesario, la docente propondrá diversas instancias de tutorías grupales y/o individuales para orientar a los estudiantes que requieran apoyo. En coherencia con considerar a la evaluación como parte del aprendizaje, la docente realizará devoluciones oportunas y relevantes en relación con las consignas propuestas.

En el marco de las interacciones alumno-alumno/alumno-docente, se prevé el uso de los siguientes espacios y herramientas:

* Los intercambios en foros entre los participantes y la docente serán destinados a consultas y/o preguntas, debates y entrega de producciones individuales en torno a temáticas del seminario. Estas entregas y las correcciones de la docente se harán mediante el aula virtual. En las instancias sincrónicas (encuentros por Plataforma Zoom, Meet o similar) se podrán realizar trabajos en grupos pequeños, sesiones plenarias, desarrollos de temas, consultas, puestas en común, devoluciones de trabajos, etc.

*Se prevén tres tipos de foros:

- Foro social (de presentación)
- Foro de consulta (los participantes podrán consultar a la docente)
- Foro-debate (supone problematización y discusión sobre tópicos diversos)

*En las propuestas de actividades que propician debates, la docente interviene para enfatizar algunos asuntos, reorientar las intervenciones, proponer nuevos interrogantes. Al finalizar cada debate, la docente (o los participantes, según la dinámica que se seleccione) publican una síntesis de los aportes de los participantes estableciendo relaciones con los ejes de estudio abordados o las consignas solicitadas. Según el tema a tratar, se propondrán consignas para desarrollar debates en forma escrita (foros, documentos compartidos, etc.) y/u orales (a través de encuentros por videoconferencia en pequeños grupos)



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

* Los estudiantes y docente tienen a disposición la mensajería electrónica del aula durante todo el tiempo de la cursada.

* Los encuentros sincrónicos serán anunciados con anterioridad en el cronograma que se encuentra en el aula virtual, son obligatorios y tienen una duración de 2 horas reloj.

* Los TP son de diferentes tipos, presentan dinámicas diferenciadas y multimodales, implican la puesta en marcha de estrategias cognitivas y sociales diversas y ponen en juego las potencialidades del hipertexto para establecer vinculaciones con diferentes elementos que forman parte del entorno virtual de aprendizaje y también con sitios, páginas y recursos disponibles en la web.

* Para la resolución de los TP, los estudiantes cuentan con los recursos alojados en la Mediateca del aula virtual constituida por diversos tipos de materiales, organizados en ejes que remiten a categorías de contenidos y/o enfoques. Incluye capítulos de tesis de posgrado, artículos, libros y capítulos de libros, registros sonoros, imágenes, etc.

* En el caso del Trabajo Final del seminario, la evaluación es realizada por la docente responsable del mismo y se utilizan los elementos del entorno virtual para su entrega y devolución.

EVALUACIÓN

La evaluación de este Seminario es de proceso y formativa. Se realizará por la docente, de manera asincrónica o sincrónica (Zoom, Meet o similar) y tanto la presentación como la devolución se realizará por la Plataforma EDUCATIVA.

Dado el tipo de dictado previsto para este seminario, se exceptúa a los estudiantes de las condiciones de asistencia requeridas en la presencialidad y, en su lugar, se valorará la participación activa y responsable de los cursantes en las instancias de intercambio previstas (por ejemplo: foros, instancias sincrónicas, etc.).

Los criterios de evaluación a aplicar serán:

- Pertinencia de las interpretaciones.
- Suficiencia de fuentes, marco teórico y bibliografía utilizados.
- Adecuación de la relación entre teoría y práctica en el análisis documental y de casos.
- Organización y precisión en la redacción y escritura.

ACREDITACIÓN



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

De acuerdo con lo previsto en el plan de la carrera, para acreditar este seminario a distancia virtual se requerirá la aprobación del 70% de las actividades prácticas propuestas y la aprobación de un trabajo final integrador, de carácter monográfico, escrito e individual, que dé cuenta de la articulación de los contenidos abordados en el espacio, en relación con algún eje, problema, contexto o tema y respondiendo a una consigna general definida por la docente.

En la acreditación, de acuerdo con las normativas vigentes, se aplicará una escala numérica (1 uno a 10 diez). La calificación de aprobación será 4 (cuatro) o más.